

32004D0580

L 261/116

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

6.8.2004.

ODLUKA VIJEĆA**od 29. travnja 2004.****o pružanju makrofinancijske pomoći Albaniji i stavljanju izvan snage Odluke 1999/282/EZ**

(2004/580/EZ)

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 308.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Europskog parlamenta ⁽¹⁾,

budući da:

(1) Prije podnošenja svog prijedloga Komisija se savjetovala s Gospodarskim i financijskim odborom.

(2) Nakon izbijanja kosovske krize Vijeće je Odlukom 1999/282/EZ ⁽²⁾ odobrilo makrofinancijsku pomoću za Albaniju u iznosu od maksimalno 20 milijuna eura u obliku instrumenta dugoročnog zajma. Budući da je bilanca plaćanja bila bolja od očekivane, albanska nadležna tijela nisu zatražila isplatu te pomoći; stoga ih je Komisija 2001. ukinula.

(3) U sklopu procesa stabilizacije i pridruživanja koji predstavlja okvir za odnose EU-a sa zemljama u regiji poželjno je poduprijeti napore za ostvarenje trajne političke i gospodarske stabilizacije u Albaniji s ciljem razvoja pune suradnje sa Zajednicom; to je također i cilj Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju koji je trenutno predmet pregovora između Albanije i EU-a.

(4) Međunarodni monetarni fond (MMF) je 21. lipnja 2002. Albaniji odobrio trogodišnji program u okviru instrumenta za smanjenje siromaštva i rast u iznosu od oko 36 milijuna dolara s ciljem potpore vladinog gospodarskog programa u razdoblju od lipnja 2002. do lipnja 2005.; od tog iznosa tijekom 2004. predviđa se isplata 11 milijuna dolara.

(5) U okviru nove trogodišnje Strategije pomoći za Albaniju koju je Svjetska banka usvojila 20. lipnja 2002. tijekom 2004. planirana je isplata iznosa od 8 milijuna dolara u okviru kredita za potporu smanjenju siromaštva.

(6) Izvan ovih procijenjenih iznosa financijske pomoći koju planiraju pružiti Međunarodni monetarni fond i Svjetska banka preostaje značajan financijski deficit za 2004. koji je potrebno pokriti kako bi se omogućilo ostvarenje političkih ciljeva koji su dio vladinih reformskih nastojanja.

(7) Zajednica je već odobrila makrofinancijsku pomoć za Albaniju; albanska nadležna tijela zatražila su dodatnu financijsku pomoć od međunarodnih financijskih institucija, Zajednice i drugih bilateralnih donatora.

(8) Makrofinancijska pomoć Zajednice za Albaniju predstavlja odgovarajuću mjeru kako bi se pomoglo zemlji, između ostalog kroz povećanje njezinih pričuva i potporu proračunu, u zadovoljavanju potreba za vanjskim financiranjem.

(9) Financijska pomoć Zajednice u obliku kombinacije dugoročnog zajma i bespovratnih sredstava prikladna je mjera potpore održivosti vanjske financijske pozicije Albanije s obzirom na relativno nizak stupanj razvoja zemlje.

(10) Financijska pomoć, a posebno dio koji se odnosi na bespovratna sredstva, trebala bi biti odobrena nakon što se provjeri mogu li utvrđeni financijski i gospodarski uvjeti biti ispunjeni.

(11) Kako bi se osigurala učinkovita zaštita financijskih interesa Zajednice povezanih sa sadašnjom makrofinancijskom pomoći, potrebno je predvidjeti da Albanija usvoji odgovarajuće mjere za sprečavanje prevara i ostalih nepravilnosti u vezi s tom financijskom pomoći, kao i da se osiguraju kontrole Komisije i revizije Revizorskog suda.

(12) Uključivanje bespovratnih sredstava u ovu financijsku pomoć nema utjecaja na ovlasti proračunskog tijela.

(13) Ovom pomoći trebala bi upravljati Komisija uz savjetovanje s Gospodarskim i financijskim odborom.

(14) Za donošenje ove Odluke Ugovorom nisu predviđene druge ovlasti osim onih navedenih u članku 308.,

⁽¹⁾ Mišljenje od 31. ožujka 2004. (još nije objavljeno u Službenom listu).⁽²⁾ SL L 110, 28.4.1999., str. 13.

ODLUČILO JE:

Članak 1.

1. Zajednica stavlja na raspolaganje Albaniji makrofinancijsku pomoć u obliku dugoročnog zajma i bespovratnih sredstava kako bi pomogla zemlji, između ostalog kroz povećanje pričuva i potporu proračuna, u zadovoljavanju potreba za vanjskim financiranjem.

2. Dio financijske pomoći koji se odnosi na zajam odobrava se u maksimalnom iznosu glavnice od 9 milijuna eura, s maksimalnim rokom otplate od 15 godina. U tu svrhu Komisija može u ime Zajednice posuditi potrebna sredstva koja će zatim biti odobrena Albaniji u obliku zajma.

3. Dio financijske pomoći koji se odnosi na bespovratna sredstva odobrava se u maksimalnom iznosu od 16 milijuna eura.

4. Ovom financijskom pomoći Zajednice upravlja Komisija uz neposredno savjetovanje s Gospodarskim i financijskim odborom na način koji je sukladan sporazumima postignutim između MMF-a i Albanije.

5. Rok korištenja financijske pomoći Zajednice je dvije godine, počevši od sljedećeg dana od dana stupanja na snagu ove Odluke. Međutim, ako prilike to zahtijevaju, Komisija nakon savjetovanja Gospodarskim i financijskim odborom može odlučiti produžiti rok korištenja za najviše godinu dana.

Članak 2.

1. Komisija je ovlaštena nakon prethodnog savjetovanja s Gospodarskim i financijskim odborom usuglasiti s albanskim nadležnim tijelima gospodarsku politiku i financijske uvjete u vezi s ovom financijskom pomoći, koji će se odrediti u posebnoj Memorandumom o razumijevanju. Ti uvjeti moraju biti u skladu s aranžmanima iz članka 1. stavka 4.

2. Prije početka korištenja financijske pomoći Zajednice, Komisija provjerava pouzdanost financijskih tokova u Albaniji, administrativnih postupaka te mehanizama unutarnje i vanjske kontrole koji su relevantni za makrofinancijsku pomoć Zajednice.

3. Komisija u suradnji s Gospodarskim i financijskim odborom i u koordinaciji s MMF-om redovito provjerava jesu li gospodarske politike u Albaniji u skladu s ciljevima ove pomoći te ostvaruje li se njezina gospodarska politika i ispunjavaju financijski uvjeti.

Članak 3.

1. Iznos zajma i bespovratnih sredstava u okviru ove financijske pomoći Komisija stavlja na raspolaganje Albaniji u

najmanje dva obroka. Podložno odredbama članka 2. i zadovoljavajućoj ocjeni u skladu s člankom 2. stavkom 2., prvi obrok isplaćuje se na temelju zadovoljavajuće provedbe makroekonomskog programa Albanije u okviru postojećeg kredita za smanjenje siromaštva i rast odobrenog od MMF-a.

2. Podložno odredbama članka 2., drugi i svaki sljedeći obrok isplaćuju se na temelju uspješne provedbe gore navedenog programa, a najranije tri mjeseca nakon isplate prethodnog obroka.

3. Sredstva se isplaćuju Središnjoj banci Albanije. Krajnji korisnik sredstava je Središnja banka Albanije ako je financijska pomoć namijenjena jačanju pričuva zemlje, odnosno Ministarstvo financija ako je namijenjena za potporu proračunu.

Članak 4.

Ova financijska pomoć koristi se u skladu s odredbama Financijske uredbe primjenjive na opći proračun Europskih zajednica i njezinim provedbenim propisima. Memorandumom o razumijevanju koji se treba sklopiti s albanskim nadležnim tijelima predviđa se uvođenje odgovarajućih mjera u Albaniji za sprečavanje prijevара i drugih nepravilnosti u vezi s ovom financijskom pomoći. Također treba predvidjeti kontrole Komisije, uključujući i kontrole Europskog ureda za borbu protiv prijevара (OLAF-a), koji imaju pravo provoditi izravne provjere i inspekcije, te revizije Revizorskog suda koje se prema potrebi obavljaju na terenu.

Članak 5.

1. Poslovi uzimanja i davanja zajmova iz članka 1. stavka 2. provode se s istim datumom valute i ne smiju uključivati nikakvu promjenu dospijeca, kao ni bilo koju vrstu deviznog rizika ili rizika kamatnih stopa, odnosno bilo kojeg drugog komercijalnog rizika za Zajednicu.

2. Na zahtjev Albanije Komisija poduzima potrebne korake kako bi se osiguralo da klauzula o prijevremenoj otplati bude uključena u kreditne uvjete i da se predvidi mogućnost njezinog izvršenja.

3. Na zahtjev Albanije te ako novonastale okolnosti dopuštaju sniženje kamatne stope na zajam, Komisija može refinancirati cjelokupan iznos ili dio prvobitnog zaduživanja ili restrukturirati odgovarajuće financijske uvjete. Refinanciranje ili restrukturiranje provodi se u skladu s uvjetima iz stavka 1. i ne smije dovesti do produženja prosječnog dospijeca zajma ili povećanja iznosa preostalog dijela glavnice izraženog prema deviznom tečaju važećem na dan refinanciranja ili restrukturiranja.

4. Sve troškove Zajednice koji se izravno odnose na poslove uzimanja i davanja zajmova iz ove Odluke snosi Albanija.

Članak 8.

5. Gospodarski i financijski odbor mora biti obaviješten o tijeku aktivnosti iz stavka 2. i 3.

Ova Odluka proizvodi učinke na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 6.

Najmanje jednom godišnje, a prije rujna, Komisija Europskom parlamentu i Vijeću podnosi izvješće koje sadrži evaluaciju provedbe ove Odluke u prethodnoj godini.

Sastavljeno u Luksemburgu 29. travnja 2004.

Članak 7.

Odluka Vijeća 1999/282/EZ stavlja se izvan snage.

Za Vijeće
Predsjednik
M. McDOWELL